

## Вьетнам



### Гражданский кодекс (2015)

№. 91/2015/QN13 от 24 ноября 2015 г.

#### ЧАСТЬ ПЯТАЯ

#### ГРАЖДАНСКИЕ ОТНОШЕНИЯ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ ЛИЦ

#### Глава XXV

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 663. Сфера действия

1. Настоящая статья регулирует применение права к гражданским отношениям с участием иностранных лиц.

Если какая-либо норма права, предусматривающая применение права к гражданским отношениям с участием иностранных лиц, соответствует статьям 664 - 671 настоящего Кодекса, она имеет преимущественную силу; если она не соответствует этим статьям, то преимущественную силу имеет часть пятая настоящего Кодекса.

2. Гражданские отношения с участием иностранного элемента означают любые из следующих гражданских отношений:

- а) хотя бы одна из участвующих сторон является иностранным физическим или юридическим лицом;
- б) Участвующие стороны являются физическими или юридическими лицами Вьетнама, но основание для установления, изменения или прекращения таких отношений возникло в иностранном государстве;
- в) участвующие стороны являются физическими или юридическими лицами Вьетнама, но предмет гражданского отношения находится в иностранном государстве.

#### Статья 664. Определение права, применимого к гражданским отношениям с иностранным элементом

1. К гражданским отношениям с участием иностранного элемента применяются международные соглашения, подписанные Социалистической Республикой Вьетнам, или законодательство Вьетнама.

2. Если международными договорами Социалистической Республики Вьетнам или законодательством Вьетнам предусмотрено, что договаривающиеся стороны имеют право выбора применяемого права, то право, применяемое к гражданским отношениям с участием иностранных элементов, определяется по выбору договаривающихся сторон.

3. Если не удастся определить применяемое право в соответствии с пунктом 1 и пунктом 2 настоящей статьи, то применяемым правом является право страны, которая тесно связана с гражданскими отношениями с участием иностранных элементов.

#### **Статья 665. Применение международного договора в части гражданских отношений с участием иностранных элементов**

1. В случае если международный договор, который подписала Социалистическая Республика Вьетнам, содержит положения о правах и обязанностях договаривающихся участников гражданских отношений с участием иностранных лиц, такой международный договор имеет преимущественную силу.

2. Если международный договор, который подписала Социалистическая Республика Вьетнам, содержит положения, отличающиеся от положений настоящего Кодекса и других законов с точки зрения применяемого законодательства о гражданских отношениях с участием иностранных лиц, то преимущественную силу имеет такой международный договор.

#### **Статья 666. Применение международных обычаев**

Договаривающиеся стороны могут выбрать международные обычаи в случае, предусмотренном пунктом 2 статьи 664 настоящего Кодекса. Если применение такого международного обычая противоречит основным принципам законодательства Социалистической Республики Вьетнам, то преимущественную силу имеют вьетнамские законы.

#### **Статья 667. Применение иностранных законов**

Если к гражданскому правоотношению применяется иностранное законодательство с различным толкованием, то при его применении следует руководствоваться толкованием компетентного органа этой страны.

#### **Статья 668. Сфера действия закона, на который следует ссылаться**

1. К закону, на который следует ссылаться, относятся нормы об определении применяемого права и нормы о правах и обязанностях участников гражданских отношений, за исключением случая, предусмотренного пунктом 4 настоящей статьи.

2. В случае ссылки на вьетнамское законодательство применяются нормы вьетнамского законодательства о правах и обязанностях участников гражданских отношений.

3. В случае ссылки на законодательство третьей страны применяются нормы этого законодательства о правах и обязанностях участников гражданских отношений.

4. В отношении норм пункта 2 статьи 664 настоящего Кодекса выбранное договаривающимися сторонами право должно включать нормы о правах и обязанностях участников гражданских отношений и не включать нормы о применяемом праве.

#### **Статья 669. Применение права стран, имеющих несколько правовых систем**

Если в договоре содержится ссылка на право страны, имеющей несколько правовых систем, то применяемое право определяется по правилам, предусмотренным правом такой страны.

#### **Статья 670. Неприменение иностранных законов**

1. Иностранное право, несмотря на наличие отсылки на него, не применяется ни в одном из следующих случаев:

а) Последствия его применения не соответствуют основополагающим принципам законодательства Социалистической Республики Вьетнам;

б) Содержание иностранного закона не может быть установлено независимо от принятия необходимых мер, предусмотренных процессуальным законодательством.

2. Если иностранное право не применяется в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, применяется вьетнамское право.

#### **Статья 671. Сроки давности**

Сроки исковой давности для гражданских отношений с участием иностранных элементов определяются в соответствии с законодательством, применяемым к таким гражданским отношениям.

### **Глава XXVI**

#### **ПРАВО, ПРИМЕНЯЕМОЕ К ФИЗИЧЕСКИМ И ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦАМ**

#### **Статья 672. Основания для выбора права, применяемого к лицам без гражданства и иностранцам с двойным гражданством**

1. Если указанный закон является законом страны, в которой иностранец проживает, но он является лицом без гражданства, то применяется закон страны проживания такого лица в момент установления гражданских отношений с иностранными элементами. Если это лицо имеет несколько мест жительства или его место жительства не поддается определению в момент установления гражданских отношений с иностранным элементом, то применяется право страны, с которой такое лицо тесно связано.

2. Если указанный закон является законом страны, в которой иностранец проживает, но он имеет несколько иностранных гражданств, то применяемым законом является закон страны, гражданство которой он имеет и где он проживал в момент возникновения гражданских отношений с иностранными элементами. Если это лицо имеет несколько мест жительства, или его место жительства не поддается определению, или его место жительства отличается от страны, гражданство которой оно имеет на момент возникновения гражданских отношений с иностранными элементами, применяемым правом является право страны, с которой такое лицо тесно связано.

Если упомянутый закон является законом страны, гражданином которой является иностранец, но иностранец имеет несколько иностранных гражданств, включая вьетнамское гражданство, то применяемым законом является закон Вьетнама.

#### **Статья 673. Правосубъектность физических лиц**

1. Правосубъектность физического лица определяется по закону страны, гражданство которой оно имеет.
2. Иностранец во Вьетнаме обладает правосубъектностью в том же объеме, что и вьетнамский гражданин, если иное не предусмотрено законодательством Вьетнама.

#### **Статья 674. Правоспособность физических лиц**

1. Правоспособность физического лица определяется по законодательству страны, гражданином которой оно является, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи.
2. Если иностранец устанавливает или совершает гражданские правоотношения во Вьетнаме, его правоспособность определяется в соответствии с законодательством Вьетнама.
3. Определение недееспособного лица, лица с ограниченной уровнем умственных способностей или поведения или лица с ограниченной дееспособностью во Вьетнаме осуществляется в соответствии с законодательством Вьетнама.

#### **Статья 675. Определение лиц, пропавших без вести или умерших**

1. Установление факта исчезновения или смерти лица должно соответствовать законодательству страны, гражданином которой являлось данное лицо на момент времени, предшествовавший последним сведениям об исчезновении или смерти, за исключением случая, предусмотренного пунктом 2 настоящей статьи.
2. Установление факта исчезновения или смерти лица во Вьетнаме осуществляется в соответствии с законодательством Вьетнама.

#### **Статья 676. Юридические лица**

1. Гражданство юридического лица определяется в соответствии с законом страны, в которой это юридическое лицо было учреждено.
2. Правосубъектность, наименование, законные представители, организация, реорганизация, ликвидация юридического лица; отношения между юридическим лицом и его членами; ответственность юридического лица и его членов по обязательствам определяются в соответствии с законодательством страны, гражданином которой является данное юридическое лицо, за исключением случаев, предусмотренных в части 3 настоящей статьи.
3. Если иностранное юридическое лицо учреждает или совершает гражданско-правовые сделки во Вьетнаме, его правосубъектность определяется в соответствии с законодательством Вьетнама.

### **Глава XXVII**

## **ПРАВО, ПРИМЕНЯЕМОЕ К ИМУЩЕСТВЕННЫМ И ЛИЧНЫМ ОТНОШЕНИЯМ**

### **Статья 677. Классификация имущества**

Классификация между движимым и недвижимым имуществом производится в соответствии с законодательством страны, в которой находится такое имущество.

### **Статья 678. Право собственности и другие права, связанные с имуществом**

1. Установление, осуществление, действие и прекращение прав собственности и других прав, связанных с имуществом, определяются в соответствии с законодательством страны, в которой находится имущество, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Права собственности в отношении движимого имущества, находящегося в пути, определяются в соответствии с законодательством страны назначения, если не оговорено иное.

### **Статья 679. Права интеллектуальной собственности**

Права интеллектуальной собственности определяются в соответствии с законодательством страны, в которой субъекты прав интеллектуальной собственности должны быть защищены.

### **Статья 680. Наследство**

1. Наследование должно осуществляться в соответствии с законодательством страны, гражданство которой лицо, завещавшее имущество, имело до своей смерти.

2. Право наследования недвижимого имущества должно соответствовать законодательству страны, в которой находится это недвижимое имущество.

### **Статья 681. Завещания**

1. Право на создание завещания, а также на изменение или отмену завещания должно соответствовать законодательству страны, гражданином которой является завещатель.

2. Форма завещания должна соответствовать законодательству страны, в которой создается завещание. Форма завещания также признается во Вьетнаме, если она соответствует законодательству любой из следующих стран:

а) Страны, в которой завещатель проживает в момент создания завещания или смерти завещателя;

б) Страны, гражданином которой является наследодатель на момент составления завещания или смерти наследодателя;

в) страна, в которой находится наследство, являющееся недвижимым имуществом.

### **Статья 682. Опекa**

Опека устанавливается в соответствии с законодательством страны, в которой проживает подопечный.

### **Статья 683. Договоры**

1. Договаривающиеся стороны в договоре могут договориться о выборе применимого права для договора, за исключением положений, предусмотренных пунктами 4, 5 и 6 настоящей статьи. Если договаривающиеся стороны не пришли к соглашению о применимом праве, то применяется право страны, с которой такой договор наиболее тесно связан.

2. Законы любой из следующих стран рассматриваются как закон страны, с которой тесно связан такой контракт:

а) Закон страны, где проживает продавец, являющийся физическим лицом, или место учреждения, если продавец является юридическим лицом в отношении договоров купли-продажи;

б) Право страны, где проживает поставщик, являющийся физическим лицом, или место учреждения, если поставщик является юридическим лицом, в отношении договоров об оказании услуг;

в) Законодательство страны, где проживает лицензиат/правообладатель, являющийся физическим лицом, или место учреждения, если лицензиат/правообладатель является юридическим лицом, в отношении лицензионного соглашения или соглашения об уступке прав интеллектуальной собственности;

г) законодательство страны, в которой работники часто выполняют свою работу, в части трудовых договоров. Если работник часто выполняет свою работу в нескольких странах или страна, в которой работник часто выполняет свою работу, не поддается определению, правом страны, с которой наиболее тесно связан его трудовой договор, является право страны, где проживает работодатель - физическое лицо или место учреждения, если работодателем является юридическое лицо.

д) Право страны, в которой проживает потребитель, в условиях договора потребления.

3. Если очевидно, что право страны, отличной от страны, указанной в п. 2 настоящей статьи, связано с договором более тесно, чем последнее, то преимущественную силу имеет право первой страны.

4. Если предметом договора является недвижимое имущество, то при передаче прав собственности и/или иных связанных с имуществом прав, сдаче недвижимого имущества в аренду или использовании недвижимого имущества в качестве гарантии исполнения обязательств применяется право страны, где находится недвижимое имущество.

5. Если применяемое право, выбранное договаривающимися сторонами в трудовом договоре или потребительском договоре, негативно затрагивает минимальные интересы работников или потребителей, предусмотренные законодательством Вьетнама, то преимущественную силу имеет законодательство Вьетнама.

6. Договаривающиеся стороны в договоре могут договориться об изменении применяемого права при условии, что такое изменение не повлияет негативно на законные права и интересы третьей стороны до изменения, если только третья сторона не согласится с этим.

7. Форма договора определяется в соответствии с правом, применяемым к данному виду договора. В случае, если форма договора не соответствует форме закона, применяемого к такому договору, но соответствует форме закона страны, где предлагается договор, или закона Вьетнама, такая форма договора признается во Вьетнаме.

#### **Статья 684. Односторонние акты**

Право, применяемое к односторонним актам лица, определяется в соответствии с законом страны пребывания в отношении физического лица или законом страны учреждения в отношении юридического лица.

#### **Статья 685. Обязанность возвратить имущество, которым незаконно владеют, пользуются или из которого незаконно извлекают доход**

Обязанность возврата имущества, которым незаконно владеют, пользуются или извлекают, определяется в соответствии с законодательством страны, в которой имущество незаконно владеют, пользуются или извлекают.

#### **Статья 686. Совершение действий без разрешения**

Договаривающиеся стороны могут договориться о выборе права, применяемого к совершению действий без разрешения. Если договаривающиеся стороны не могут договориться о выборе применяемого права, то преимущественную силу имеет право страны, где совершаются действия без разрешения.

#### **Статья 687. Возмещение внедоговорного ущерба**

1. Договаривающиеся стороны могут договориться о выборе права, применяемого для возмещения внедоговорного ущерба, за исключением случая, предусмотренного пунктом 2 настоящей статьи. Если договаривающиеся стороны не придут к соглашению о выборе применяемого права, то преимущественную силу имеет право страны, в которой возникли последствия таких действий.
2. Если сторона, причинившая ущерб, и потерпевшая сторона, являющиеся физическими лицами, имеют место жительства или место учреждения юридического лица в одной и той же стране, то преимущественную силу имеет право этой страны.